



Bruxelles, den 9.1.2015  
COM(2014) 750 final

2014/0359 (NLE)

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om accept af ændringen til 1998-tungmetalprotokollen til 1979-konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande**

**DA**

**DA**

## BEGRUNDELSE

Konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande (LRTAP-konventionen) af 1979, der er indgået i FN/ECE-regi (De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa), er den vigtigste folkeretlige ramme for samarbejde om og foranstaltninger til begrænsning og gradvis reduktion af luftforureningen og dens skadelige virkninger for menneskers sundhed og miljøet i FN/ECE's område med særlig fokus på grænseoverskridende luftforurening over store afstande.

Konventionen blev undertegnet på vegne af Det Europæiske Fællesskab den 14. november 1979 og godkendt ved Rådets afgørelse 81/462/EØF af 11. juni 1981<sup>1</sup>.

Indtil nu er LRTAP-konventionen blevet udvidet med otte protokoller, bl.a. Aarhusprotokollen af 1998 om tungmetaller (i det følgende benævnt "protokollen"). Protokollen tager sigte på at mindske og begrænse menneskeskabte emissioner til luften af bly (Pb), cadmium (Cd) og kviksølv (Hg) som skadelige tungmetaller, der transporteres i luften over store afstande på tværs af grænserne, og på at beskytte menneskers sundhed og miljøet yderligere. Protokollen pålægger i denne forbindelse parterne at nedbringe deres samlede årlige emissioner af bly, cadmium og kviksølv til under niveauet for 1990 (eller et andet alternativt år mellem 1985 og 1995). Protokollen pålægger parterne at anvende de bedste tilgængelige teknikker (BAT) for definerede emissionskildes kategorier og fastlægger emissionsgrænseværdier, der gælder for specifikke større stationære kilder, herunder store forbrændingskilder og affaldsforbrændingsanlæg. Parterne skal udarbejde og ajourføre fortegnelser over bly, cadmium og kviksølv og udfase blybenzin og nedbringe kviksølvkoncentrationen i alkaliske batterier. Parterne opmuntres også til at indføre produktforvaltningsforanstaltninger for andre kviksølvholdige produkter, herunder måleapparater.

Fællesskabets tiltrædelse af protokollen blev godkendt på Fællesskabets vegne ved Rådets afgørelse 2001/379/EF af 4. april 2001<sup>2</sup>. Protokollen, som trådte i kraft den 29. december 2003 er overtaget i EU-retten gennem en række instrumenter<sup>3</sup>. Hvad angår overvågning af luftkvalitet omfatter disse instrumenter Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/107/EF af 15. december 2004 om arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften<sup>4</sup>. Med hensyn til kravet om at anvende BAT for de kildekategorier, der er anført i bilag II, og emissionsgrænseværdierne i protokollens bilag V omfatter den relevante EU-lovgivning navnlig Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU af 24. november om industrielle emissioner<sup>5</sup>. For de produktstandarder for bly og kviksølv, der er beskrevet i protokollens bilag VI, omfatter den gældende EU-lovgivning Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/70/EF af 13. oktober 1998 om kvaliteten af benzin og dieselolie og om ændring af Rådets direktiv 93/12/EØF<sup>6</sup> og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/66/EF af 6. september 2006 om batterier og akkumulatorer og udtjente batterier og akkumulatorer samt om ophævelse af direktiv 91/157/EØF<sup>7</sup>. For produktforvaltningsforanstaltningerne, der er anført i protokollens bilag VII, omfatter den relevante EU-lovgivning bl.a. Kommissionens

---

<sup>1</sup> EFT L 171 af 27.6.1981, s. 11.

<sup>2</sup> EFT L 134 af 17.5.2001, s. 40.

<sup>3</sup> Det sidste udestående tekniske spørgsmål om kravene til indberetning af emissioner af bly, cadmium og kviksølv er omfattet af Kommissionens forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om nedbringelse af nationale emissioner af visse luftforurenende stoffer og om ændring af direktiv 2003/35/EF af 18. december 2013, COM(2013) 920.

<sup>4</sup> EUT L 23 af 26.1.2005, s. 3.

<sup>5</sup> EUT L 334 af 17.12.2010, s. 17.

<sup>6</sup> EFT L 350 af 28.12.1998, s. 58.

<sup>7</sup> EUT L 266 af 26.9.2006, s. 1.

forordning (EU) nr. 1103/2010 af 29. november 2010 om regler for mærkning af kapaciteten af bærbare genopladelige batterier og bilbatterier og -akkumulatorer i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/66/EF<sup>8</sup>, Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/95/EF af 27. januar 2003 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr<sup>9</sup>, Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF af 27. januar 2003 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)<sup>10</sup> og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2007/51/EF af 25. september 2007 om ændring af Rådets direktiv 76/769/EØF for så vidt angår restriktioner for markedsføringen af visse måleinstrumenter med indhold af kviksølv<sup>11</sup> nu ophævet ved punkt 18a i bilag XVII til forordning (EF) nr. 1907/2006 (REACH)<sup>12</sup>.

I overensstemmelse med protokollens artikel 10, stk. 3, har parterne vurderet, hvorvidt protokollens forpligtelser er tilstrækkelige og effektive. Parterne blev derpå i 2009<sup>13</sup> og 2010<sup>14</sup> - navnlig på grundlag af forslag fra Den Europæiske Union - enige om at påbegynde forhandlinger om revisionen af protokollens tekst og bilagene dertil. Revisionen har navnlig tilstræbt at gøre det lettere for ikkeparter i protokollen at tiltræde en ændret protokol og at gøre protokollen nemmere at tilpasse til fremtidige udviklinger af BAT. Kommissionen blev derfor af Rådet for Den Europæiske Union den 26. juli 2010<sup>15</sup> og den 11. april 2011<sup>16</sup> bemyndiget til at deltage i forhandlingerne på Den Europæiske Unions vegne.

Forhandlingsprocessen førte til vedtagelsen ved konsensus blandt de parter, der var til stede ved 31. møde af Forvaltningsorganet for LRTAP-konventionen, af beslutning 2012/5 og 2012/6 om ændring af protokollens tekst og dens bilag II til VI<sup>17</sup> og beslutning 2012/7 om et dokument med retningslinjer for BAT<sup>18</sup>.

Beslutning 2012/6, som ændrer bilag III til protokollen om udpegelse af de bedste tilgængelige teknikker (BAT) til kontrol af emissionerne af tungmetaller og deres forbindelser fra de kildekategorier, der er anført i protokollens bilag II, kræver ikke parternes ratificering. I overensstemmelse med artikel 13, stk. 4, i protokollen fik alle parterne i protokollen underretning om denne ændring den 11. oktober 2013, og den trådte i kraft den 9. januar 2014. Tilsvarende kræver beslutning 2012/7, der er et retningslinjedokument, ikke parternes ratificering.

---

<sup>8</sup> EUT L 313 af 30.11.2010, s. 3.

<sup>9</sup> EUT L 37 af 13.2.2003, s. 19.

<sup>10</sup> EUT L 37 af 13.2.2003, s. 24.

<sup>11</sup> EUT L 257 af 3.10.2007, s. 13.

<sup>12</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1907/2006 af 18. december 2006 om registrering, vurdering og godkendelse af samt begrænsninger for kemikalier (REACH), om oprettelse af et europæisk kemikalieagentur og om ændring af direktiv 1999/45/EF og ophævelse af Rådets forordning (EØF) nr. 793/93, Kommissionens forordning (EF) nr. 1488/94, Rådets direktiv 76/769/EØF samt Kommissionens direktiver 91/155/EØF, 93/105/EF og 2000/21/EF (EUT L 396 af 30.12.2006).

<sup>13</sup> Forvaltningsorganets beretning om det 27. møde i december 2009, ECE/EB.AIR/99/add.2, 10. maj 2010.

<sup>14</sup> Forvaltningsorganets beretning om det 28. møde i december 2010, ECE/EB.AIR/106, para 57, 24. februar 2011.

<sup>15</sup> Rådets afgørelse af 26. juli 2010 om Den Europæiske Unions deltagelse i forhandlingerne om ændringer til protokollen af 1998 om tungmetaller til konventionen af 1979 om grænseoverskridende luftforurening over store afstande (ikke offentliggjort).

<sup>16</sup> Rådets afgørelse af 11. april 2011 om ændring af Rådets afgørelse af 26. juli 2010 om Den Europæiske Unions deltagelse i forhandlingerne om ændringer til protokollen af 1998 om tungmetaller til konventionen af 1979 om grænseoverskridende luftforurening over store afstande (ikke offentliggjort).

<sup>17</sup> Beslutning 2012/5 og 2012/6 ved 31. møde i Forvaltningsorganet for konventionen, 14.– 18. december 2012, ECE/EB.AIR/113/Add.1.

<sup>18</sup> Beslutning 2012/7 ved 31. møde i Forvaltningsorganet for konventionen, 14.– 18. december 2009, ECE/EB.AIR/113/Add.1.

I overensstemmelse med protokollens artikel 13, stk. 3, skal beslutning 2012/5, som ændrer protokollens tekst og dens bilag II, IV, V og VI, ratificeres af parterne. Den ændrede protokol fastsætter navnlig strengere emissionsgrænseværdier for støvemissioner fra visse større stationære kilder samt fleksible overgangsordninger til gavn for parter, som tiltræder den ændrede protokol mellem den 1. januar 2014 og den 31. december 2019.

Ændringen af protokollen er i det store hele allerede omfattet af gældende EU-lovgivning, herunder navnlig eksisterende lovgivning om kontrol med emissionskilder, bl.a. ovennævnte direktiv 2010/75/EU og Kommissionens gennemførelsesafgørelser, der er vedtaget i medfør af samme direktiv og fastlægger de gældende BAT-konklusioner for en række industrisektorer, f.eks. fremstilling af glas<sup>19</sup>, jern og stål<sup>20</sup>, cement, kalk og magnesiumoxid<sup>21</sup> samt produktion efter chlor-alkali-processen<sup>22</sup>. Herudover vil Kommissionens vedtagelse af gennemførelsesafgørelser i medfør af direktiv 2010/75/EU for industrisektorerne for non-ferro metaller og smedjer og støberier fuldstændiggøre EU-dækningen af ændringen til protokollen. Ændringen overtages yderligere med navnlig et nyt direktiv, som fastlægger opdaterede nationale emissionslofter for visse luftforurenende stoffer, og som tilvejebringer årlige nationale emissionsfortegnelser, der bl.a. skal dække emissioner af bly, cadmium og kviksølv<sup>23</sup>.

På baggrund af ovenstående bør Den Europæiske Union acceptere ændringen af protokollen.

I bilaget til denne afgørelse findes teksten om ændring af protokollen som indeholdt i Forvaltningsorganets beslutning 2012/5.

---

<sup>19</sup> Kommissionens gennemførelsesafgørelse 2012/134/EU af 28. februar 2012 om fastlæggelse af BAT (bedste tilgængelige teknik)-konklusioner i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU om industrielle emissioner i forbindelse med fremstilling af glas, EUT L 70 af 8.3.2012, s. 1.

<sup>20</sup> Kommissionens gennemførelsesafgørelse 2012/135/EU af 28. februar 2012 om fastlæggelse af BAT (bedste tilgængelige teknik)-konklusioner i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU om industrielle emissioner for jern- og stålproduktion, EUT L 70 af 8.3.2012, s. 63.

<sup>21</sup> Kommissionens gennemførelsesafgørelse 2013/163/EU af 26. marts 2013 om fastlæggelse af BAT (bedste tilgængelige teknik)-konklusioner i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU om industrielle emissioner i forbindelse med fremstilling af cement, kalk og magnesiumoxid, EUT L 100 af 9.4.2013, s. 1.

<sup>22</sup> Kommissionens gennemførelsesafgørelse 2013/732/EU af 9. december 2013 om fastlæggelse af BAT (bedste tilgængelige teknik)-konklusioner i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU om industrielle emissioner for så vidt angår produktion efter chlor-alkali-processen, EUT L 332 af 11.12.2013, s. 34.

<sup>23</sup> Se fodnote 3.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

### om accept af ændringen til 1998-tungmetalprotokollen til 1979-konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 192, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Unionen godkendte i 1981 FN/ECE-konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande og blev dermed part i konventionen<sup>24</sup>.
- (2) Unionen godkendte den 4. april 2001<sup>25</sup> 1998-tungmetalprotokollen til konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande og blev dermed part i protokollen.
- (3) Parterne i tungmetalprotokollen til konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande påbegyndte i 2009 forhandlinger, som blev udvidet i 2010, med henblik på yderligere beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet, herunder gennem opdatering af emissionsgrænseværdierne for visse luftforurenende stoffer ved kilden.
- (4) De parter, der var til stede på det 31. møde i Forvaltningsorganet for FN/ECE-konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande, vedtog ved konsensus beslutning 2012/5 og 2012/6 om ændring af tungmetalprotokollen til konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande.
- (5) Beslutning 2012/6 trådte i kraft og fik virkning ved den fremskyndede procedure i protokollens artikel 13, stk. 4.
- (6) Beslutning 2012/5 kræver ratificering af parterne i protokollen ifølge protokollens artikel 13, stk. 3.
- (7) Ændringen af tungmetalprotokollen til konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande bør accepteres på Den Europæiske Unions vegne

---

<sup>24</sup> EFT L 171 af 27.6.1981, s. 11.

<sup>25</sup> EFT L 134 af 17.5.2001, s. 40

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Ændringerne af tungmetalprotokollen til konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande accepteres herved på Den Europæiske Unions vegne.

Teksten til ændringen af protokollen er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at deponere det acceptinstrument, der er omhandlet i artikel 13, stk. 3, i 1998-tungmetalprotokollen til konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande, på Den Europæiske Unions vegne med henblik på at udtrykke Den Europæiske Unions samtykke i at blive bundet af protokollen som ændret.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne  
Formand*



Bruxelles, den 9.1.2015  
COM(2014) 750 final

ANNEX 1

**BILAG**

**Tillæg**

**til forslag til**

**Rådets afgørelse**

**om accept af ændringen til 1998-tungmetalprotokollen til 1979-konventionen om  
grænseoverskridende luftforurening over store afstande**

## BILAG

### Tillæg

#### til forslag til

#### Rådets afgørelse

### om accept af ændringen til 1998-tungmetalprotokollen til 1979-konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande

#### Beslutning 2012/5<sup>1</sup>

#### Ændring af tekst og bilag, dog ikke bilag III og VII, til 1998-protokollen angående tungmetaller

##### Artikel 1

##### Ændring

*Parterne i protokollen af 1998 angående tungmetaller har på Forvaltningsorganets 31. møde*

*besluttet at ændre protokollen af 1998 angående tungmetaller til konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande som angivet i bilaget til afgørelsen.*

##### Artikel 2

##### Forholdet til protokollen

Ingen stat eller regional organisation for økonomisk integration kan deponere et instrument om accept af denne ændring, medmindre den tidligere har deponeret eller samtidig deponerer et instrument om ratifikation, accept, godkendelse eller tiltrædelse af protokollen.

##### Artikel 3

##### Ikrafttræden

I overensstemmelse med protokollens artikel 13, stk. 3, træder denne ændring i kraft på den halvfemsindstyvende dag efter den dag, på hvilken to tredjedele af parterne har deponeret deres acceptinstrument for ændringen hos depositaren.

##### Bilag

##### Ændringer til 1998-protokollen angående tungmetaller

###### a) Artikel 1

1. I nr. 10 erstattes udtrykket "for: i) denne protokol eller ii) en ændring af bilag I eller II, hvor den pågældende stationære kilde udelukkende gøres til genstand for denne protokols bestemmelser i kraft af ændringen" af udtrykket "for en part i denne protokol. En part kan beslutte ikke at behandle en stationær kilde, som de relevante kompetente nationale myndigheder allerede har godkendt på tidspunktet for protokollens ikrafttræden for den pågældende part, som en ny stationær kilde, forudsat at anlæggelsen eller den væsentlige ændring er påbegyndt senest fem år efter den dato."

2. Efter stk. 11 tilføjes følgende nye stk. 12:

---

<sup>1</sup> ECE/EB.AIR/113/Add.1.



12. Ved udtrykkene "denne protokol", "protokollen" og "nærværende protokol" forstås 1998-protokollen angående tungmetaller med senere ændringer.

### **b) Artikel 3**

3. I stk. 2 erstattes udtrykket "Hver af parterne skal" af udtrykket "Med forbehold af stk. 2a og 2b skal hver af parterne".

4. I stk. 2, litra a), erstattes udtrykket "for hvilke de bedste tilgængelige teknikker identificeres i bilag III" af udtrykket "for hvilke retningslinjer, som parterne har vedtaget under et af Forvaltningsorganets møder, identificerer de bedste tilgængelige teknikker".

5. I stk. 2, litra c), erstattes udtrykket "for hvilken der i bilag III identificeres de bedste tilgængelige teknikker" af udtrykket "for hvilke retningslinjer, som parterne har vedtaget under et af Forvaltningsorganets møder, identificerer de bedste tilgængelige teknikker".

6. Efter stk. 2 indsættes følgende nye stk. 2a og 2b:

"2a. En part, som allerede var part i nærværende protokol før ikrafttræden af en ændring, som indfører nye kildekategorier, kan anvende de grænseværdier, der gælder for en "eksisterende stationær kilde", på enhver kilde i en sådan ny kategori, som anlægges eller ændres væsentligt inden to år efter den pågældende ændrings ikrafttræden for parten, medmindre og indtil kilden senere ændres væsentligt.

2b. En part, som allerede var part i nærværende protokol før ikrafttræden af en ændring, som indfører nye grænseværdier gældende for en "ny stationær kilde", kan fortsat anvende de tidligere gældende grænseværdier på enhver kilde i en sådan ny kategori, som anlægges eller ændres væsentligt senest to år efter den pågældende ændrings ikrafttræden for parten, medmindre og indtil kilden senere ændres væsentligt."

7. I stk. 5 foretages følgende ændringer:

a) Udtrykket ", for parterne inden for EMEP's geografiske område, idet de som minimum anvender de metodologier, der specificeres af EMEP's styrende organ, og for parter uden for EMEP's geografiske område bruger metodologierne, som er udviklet gennem Forvaltningsorganets arbejdsplan" udgår.

b) Som andet punktum indsættes følgende tekst:

"Parter inden for EMEP's geografiske område anvender de metoder, der er angivet i de retningslinjer, der udarbejdes af EMEP's styrende organ, og som godkendes af parterne på et møde i Forvaltningsorganet. Parter uden for EMEP's geografiske område anvender de metoder, der er udarbejdet i overensstemmelse med Forvaltningsorganets arbejdsplan, som vejledning."

8. Følgende nye stk. 8 tilføjes i artikel 3:

"8. Hver part bør aktivt deltage i programmer under konventionen om de sundheds- og miljøskadelige virkninger af luftforurening og programmer om atmosfæreovervågning og -modeller."

## c) Artikel 3a

9. Følgende nye artikel 3a indsættes:

### **Artikel 3a** **Fleksible overgangsordninger**

1. Uanset artikel 3, stk. 2, litra c) og d), kan en part i konventionen, som bliver part i nærværende protokol mellem den 1. januar 2014 og den 31. december 2019, anvende fleksible overgangsordninger for gennemførelsen af bedste tilgængelige teknikker og grænseværdier for eksisterende stationære kilder i specifikke kategorier af stationære kilder på de i denne artikel anførte betingelser.

2. En part, som vælger at anvende de fleksible overgangsordninger i henhold til denne artikel, skal angive følgende i sit instrument om ratifikation, accept, godkendelse eller tiltrædelse af nærværende protokol:

a) de specifikke kategorier af stationære kilder anført i bilag II, for hvilke parten vælger at anvende fleksible overgangsordninger, forudsat at der ikke anføres flere end fire sådanne kategorier

b) stationære kilder, hvis opførelse eller seneste væsentlige ændring var påbegyndt inden 1990 eller et alternativt år i perioden 1985–1995 (inklusive), og som angives af en part i forbindelse med ratificering, accept, godkendelse eller tiltrædelse, og som kan komme i betragtning til fleksible overgangsordninger, jf. stk. 5, og

c) en gennemførelsesplan i overensstemmelse med stk. 3 og 4, som indeholder en tidsplan for fuld gennemførelse af de angivne bestemmelser.

3. En part skal som minimum anvende bedste tilgængelige teknikker for eksisterende stationære kilder i kategori 1, 2, 5 og 7 i bilag II senest otte år efter ikrafttræden af nærværende protokol for den pågældende part, eller senest den 31. december 2022, hvis denne frist er tidligere, med undtagelse af det i stk. 5 foreskrevne.

4. Under ingen omstændigheder må en parts anvendelse af bedste tilgængelige teknikker eller grænseværdier for eksisterende stationære kilder udsættes til efter 31. december 2030.

5. Med hensyn til en kilde eller kilder, der er anført i medfør af stk. 2, litra b), kan en part beslutte, senest otte år efter ikrafttræden af nærværende protokol for den pågældende part, eller senest den 31. december 2022, hvis denne frist er tidligere, at en sådan kilde eller kilder skal lukkes. En liste over sådanne kilder skal indgå partens næste indberetning i medfør af stk. 6. Kravene vedrørende anvendelsen af bedste tilgængelige teknikker og grænseværdier vil ikke gælde for en sådan kilde eller kilder, forudsat at kilden eller kilderne er lukket senest den 31. december 2030. For alle kilder, som ikke er lukket pr. denne dato, skal en part herefter anvende de bedste tilgængelige teknikker og de grænseværdier, der er gældende for nye kilder i den relevante kildekategori.

6. En part, som vælger at anvende de fleksible overgangsordninger i henhold til denne artikel, forelægger hvert tredje år ECE's eksekutivsekretær en rapport om status for gennemførelsen af de bedste tilgængelige teknikker og grænseværdierne for de stationære kilder i de kategorier af stationære kilder, der er udpeget i medfør af denne

artikel. ECE's eksekutivsekretær videregiver disse tre-årige rapporter til Forvaltningsorganet.

#### d) Artikel 7

10. I stk. 1, litra a), foretages følgende ændringer:

a) Der sættes punktum i slutningen af litraet, og følgende udtryk indsættes efterfølgende: "Derudover gælder følgende:"

og

b) Følgende nye nr. i) og ii) indsættes:

"i) hvis en part anvender andre emissionsreduktionsstrategier i medfør af artikel 3, stk. 2, litra b), c) eller d), skal de anvendte strategier dokumenteres og overholdelsen af kravene i de pågældende bestemmelser skal påvises

ii) hvis en part anser anvendelsen af visse grænseværdier som anført i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, litra d), for teknisk eller økonomisk uigennemførlige, skal dette rapporteres og begrundes".

11. Stk. 1, litra b), affattes således:

"b) parter inden for EMEP's geografiske område aflægger gennem ECE's eksekutivsekretær rapport til EMEP om emissionsniveauerne for de tungmetaller, der nævnes i bilag I, idet de anvender de metoder, der er specificeret i retningslinjerne udarbejdet af EMEP's styrende organ, og som godkendes af parterne på et møde i Forvaltningsorganet. Parter uden for EMEP's geografiske område aflægger rapport om de foreliggende oplysninger om emissionsniveauerne for de tungmetaller, der nævnes i bilag I. Parterne skal endvidere oplyse emissionsniveauerne for de stoffer, der er opført i bilag I, for det referenceår, der er angivet i samme bilag."

12. Efter stk. 1, litra b), tilføjes følgende nye litraer:

"c) Parterne inden for EMEP's geografiske område aflægger gennem ECE's eksekutivsekretær rapport til Forvaltningsorganet om sine programmer om luftforureningens sundheds- og miljøskadelige virkninger samt programmer om atmosfæreovervågning og -modeller i henhold til konventionen i overensstemmelse med de retningslinjer, som Forvaltningsorganet vedtager

d) Parter uden for EMEP's geografiske område bør, hvis Forvaltningsorganet anmoder dem herom, fremlægge oplysninger svarende til de i litra c) anførte."

13. I stk. 3 foretages følgende ændringer:

a) Udtrykket "I god tid før det årlige møde i" erstattes af udtrykket "På anmodning af og i overensstemmelse med frister fastsat af"

b) Efter ordet "EMEP" indsættes udtrykket "og andre underordnede organer"

c) Ordet "relevante" indsættes før ordet "oplysninger".

**e) Artikel 8**

14. Udtrykket "Ved hjælp af relevante modeller og målinger og i god tid før Forvaltningsorganets årlige møde afleverer EMEP" erstattes af udtrykket "På anmodning af og i overensstemmelse med frister fastsat af Forvaltningsorganet afleverer EMEP og dets tekniske organer og centre ved hjælp af relevante modeller og målinger".

**f) Artikel 10**

15. I stk. 4 foretages følgende ændringer:

- a) Udtrykket "udarbejder parterne" erstattes af udtrykket "overvejer parterne at udarbejde".
- b) *Denne rettelse vedrører ikke den danske tekst.*
- c) Udtrykket "skridt til reduktion af emissioner af de i bilag I nævnte tungmetaller til atmosfæren" udgår.

**g) Artikel 13**

16. I stk. 3 foretages følgende ændringer:

- a) Udtrykket "og til bilag I, II, IV, V og VI" erstattes af udtrykket "og andre bilag end bilag III og VII"
- b) Udtrykket "hvor to tredjedele af parterne" erstattes af udtrykket "hvor to tredjedele af de parter, som var parter på tidspunktet for deres vedtagelse".

17. I stk. 4 erstattes tallet "90" med tallet "180".

18. I stk. 5 erstattes tallet "90" med tallet "180".

19. Efter stk. 5 indsættes følgende nye stk. 5a og 5b:

"5a. For de parter, der har afgivet accept, træder proceduren i stk. 5b i stedet for proceduren i stk. 3, for så vidt angår ændringer af bilag II, IV V og VI.

5b. Ændringer af bilag II, IV, V og VI vedtages ved konsensus af de tilstedeværende parter på et møde i Forvaltningsorganet. Ved udløbet af fristen på et år fra datoen, på hvilken ECE's eksekutivsekretær har underrettet samtlige parter om ændringen, træder denne ændring af disse bilag i kraft for de parter, som ikke har underrettet depositaren i overensstemmelse med bestemmelserne i litra a):

a) En part, som ikke kan godkende en ændring af bilag II, VI, V og VI, skal skriftligt underrette depositaren herom senest ét år efter datoen for meddelelsen om ændringens vedtagelse. Depositaren meddeler straks alle parter, at man har modtaget en sådan underretning. En part kan til enhver tid erstatte en tidligere underretning med en accept, og efter indgivelse af et acceptinstrument hos depositaren træder ændringen af det pågældende bilag i kraft for parten

b) En ændring af bilag II, IV, V og VI træder ikke i kraft, hvis i alt 16 eller flere parter enten:

- i) har foretaget en underretning i overensstemmelse med bestemmelserne i litra a) eller

- ii) ikke har accepteret den procedure, der er beskrevet i dette stykke, og endnu ikke har deponeret et acceptinstrument i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 3."

#### **h) Artikel 15**

- 20. Efter stk. 2 tilføjes følgende nye stk. 3:

"3. En stat eller regional organisation for økonomisk integration angiver i sit ratifikations-, accept-, godkendelses- eller tiltrædelsesinstrument, hvis den ikke ønsker at være bundet af de i artikel 13, stk. 5b, beskrevne procedurer, for så vidt angår ændring af bilag II, IV, V og VI."

#### **i) Bilag II**

- 21. I tabellen under afsnit II erstattes udtrykket "bly og zink" i den første linje af beskrivelsen af kategori 5 af udtrykket "bly, zink og siliciummangan- og ferromanganlegeringer.

#### **j) Bilag IV**

- 22. Det første stk. nummereres med nummer "1".
- 23. I litra a) indsættes udtrykket "for en part" efter ordet "ikrafttrædelse".
- 24. I litra b) foretages følgende ændringer:
  - a) i det første punktum erstattes ordet "otte" med ordet "to".
  - b) I slutningen af første punktum indsættes udtrykket "for en part, eller den 31. december 2020, hvis dette er senere" efter ordet "ikrafttrædelse".
  - c) Det sidste punktum udgår.
- 25. Følgende nye stk. 2 og 3 indsættes:
  - "2. Uanset stk. 1, men med forbehold af stk. 3, kan en part i konventionen, som bliver part i nærværende protokol mellem den 1. januar 2014 og den 31. december 2019, på tidspunktet for ratificering, accept, godkendelse af eller tiltræden til nærværende protokol erklære, at den vil forlænge tidsfristerne for anvendelsen af grænseværdierne i artikel 3, stk. 2, litra d), op til 15 år efter datoen for ikrafttræden af nærværende protokol for den pågældende part.
  - 3. En part, som har valgt at anvende artikel 3a i nærværende protokol på en bestemt kategori stationær kilde, må ikke også afgive en erklæring i medfør af stk. 2 for den samme kildekategori."

## k) Bilag V

26. Bilag V affattes således:

### "Bilag V

#### **Grænseværdier for reduktion af emissioner fra større stationære kilder**

1. To typer af grænseværdier er vigtige i forbindelse med reduktion af tungmetalemissioner:

- a) værdier for specifikke tungmetaller eller grupper af tungmetaller og
- b) grænseværdier for emission af partikler generelt.

2. I princippet kan grænseværdier for partikler ikke erstatte specifikke grænseværdier for cadmium, bly og kviksølv, idet mængden af metaller, der er forbundet med partikelemissioner, er forskellig fra proces til proces. Men overholdelsen af disse værdier bidrager kraftigt til en generel reduktion af tungmetalemissionerne. Endvidere er det generelt billigere at overvåge partikelemissioner end at overvåge enkelte stoffer, og en kontinuerlig overvågning af enkelte tungmetaller er normalt ikke mulig. Derfor har grænseværdier for partikler stor praktisk betydning og fastsættes også i dette bilag, i de fleste tilfælde for at supplere eller erstatte specifikke grænseværdier for cadmium, bly eller kviksølv.

3. Del A finder anvendelse på andre parter end Amerikas Forenede Stater. Del B finder anvendelse på Amerikas Forenede Stater (USA).

#### **A. Andre parter end USA**

4. I denne del alene forstås ved "støv" massen af partikler af enhver form, struktur og densitet, som under forholdene på prøveudtagningsstedet er dispergeret i gasfasen, som kan opsamles ved filtrering på nærmere fastlagte betingelser efter en repræsentativ prøveudtagning af den gas, der skal analyseres, og som ikke passerer filteret eller forbliver på filteret efter tørring i henhold til nærmere fastlagte betingelser.

5. I denne del forstås ved "emissionsgrænseværdi" eller "grænseværdi" den maksimale mængde af støv og tungmetaller omfattet af denne protokol, som må være indeholdt i spildgasser fra et anlæg. Medmindre andet angives, beregnes dette tal som det forurenende stofs masse i et givet volumen af forbrændingsgasser (udtrykt som  $\text{mg/m}^3$ ) under forudsætning af standardtemperatur- og trykforhold for tør gas (volumen ved 273,15 K, 101,3 kPa). For spildgassernes iltindhold gælder de værdier, som er angivet for udvalgte større kategorier af stationære kilder. Det er ikke tilladt at fortynde spildgasserne for at nedbringe koncentrationen af forurenende stoffer i dem. Værdierne gælder ikke for indkøring, nedlukning og vedligeholdelse af udstyr.

6. Emissionen overvåges under alle omstændigheder gennem målinger eller beregninger med mindst samme nøjagtighed. Overholdelsen af grænseværdier kontrolleres ved hjælp af kontinuerlige eller diskontinuerlige målinger, eller andre teknisk forsvarlige metoder, herunder verificerede beregningsmetoder. Målinger af relevante tungmetaller foretages mindst hvert tredje år for hver industrikilde. Der tages hensyn til de dokumenter med retningslinjer for metoder, der skal anvendes til at foretage målinger og beregninger, som vedtages af parterne ved Forvaltningsorganets møder. Ved kontinuerlig måling betragtes grænseværdien som overholdt, hvis den

validerede månedlige gennemsnitsværdi ikke overstiger emissionsgrænseværdierne. Ved diskontinuerlig måling eller andre egnede bestemmelses- eller beregningsprocedurer betragtes emissionsgrænseværdierne som overholdt, hvis gennemsnitsværdien af et passende antal målinger under repræsentative forhold ikke overstiger værdien af emissionsstandarden. Der kan i forbindelse med verifikationen tages højde for målingsmetodernes unøjagtighed. Indirekte overvågning af stoffer er også mulig via sumparametre/kumulative parametre (f.eks. støv som en sumparameter for tungmetaller). I visse tilfælde kan en bestemt teknik til behandling af emissioner sikre, at en værdi/grænseværdi overholdes.

7. Overvågning af relevante forurenende stoffer og måling af driftsparametre samt kvalitetssikring af de automatiske målesystemer og referencemålinger, som benyttes til kalibrering af disse systemer, skal gennemføres i overensstemmelse med CEN-standarderne. Så længe der ikke foreligger CEN-standarder, anvendes ISO-standarder eller nationale eller internationale standarder, der sikrer data af tilsvarende videnskabelig kvalitet.

### **Forbrændingsanlæg (kedler og procesvarmeanlæg) med en nominel varmeydelse på mere end 50 MWth<sup>2</sup> (bilag II, kategori 1)**

8. Grænseværdier for støvemissioner fra forbrænding af andre faste og flydende brændsler end biomasse og tørv<sup>3</sup>:

---

<sup>2</sup> Forbrændingsanlæggets nominelle indfyrede effekt beregnes som summen af effekten for alle enheder, der er tilsluttet en fælles skorsten. Individuelle enheder på under 15 MWth indgår ikke i beregningen af den samlede nominelle effekt.

<sup>3</sup> Emissionsgrænseværdierne gælder navnlig ikke for:

- anlæg, der kun anvender biomasse og tørv som brændsel
- anlæg, hvor forbrændingsprodukterne bruges direkte til opvarmning, tørring eller anden behandling af genstande eller materialer
- efterforbrændingsanlæg, som er bestemt til at rense røggasserne ved forbrænding, og som ikke drives som uafhængige forbrændingsanlæg
- anlæg til regenerering af katalysatorer til katalytisk krakning
- anlæg til omdannelse af hydrogensulfid til svovl
- reaktorer, der bruges i den kemiske industri
- koksovnblokke
- cowpers
- sodakedler inden for anlæg til fremstilling af pulp
- affaldsforbrændingsovne og
- anlæg, som drives af diesel-, benzin- og gasmotorer, eller af forbrændingsturbiner, uanset det anvendte brændsel.

Tabel 1

<i>Brændselstype</i>	<i>Indfyret effekt (MWth)</i>	<i>Emissionsgrænseværdi for støv (mg/m<sup>3</sup>)<sup>a</sup></i>
Fast brændsel	50-100	Nye anlæg: 20 (kul, brunkul og andet fast brændsel)
		Eksisterende anlæg: 30 (kul, brunkul og andet fast brændsel)
	100-300	Nye anlæg: 20 (kul, brunkul og andet fast brændsel)
		Eksisterende anlæg: 25 (kul, brunkul og andet fast brændsel)
	>300	Nye anlæg: 10 (kul, brunkul og andet fast brændsel)
		Eksisterende anlæg: 20 (kul, brunkul og andet fast brændsel)
Flydende brændsel	50-100	Nye anlæg: 20
Flydende brændsel		Eksisterende anlæg: 30 (generelt) 50 til forbrænding af destillations- og omdannelsesrester på raffinaderier fra råolieraffinering til eget forbrug på forbrændingsanlæg
	100-300	Nye anlæg: 20
		Eksisterende anlæg: 25 (generelt) 50 til forbrænding af destillations- og omdannelsesrester på raffinaderier fra råolieraffinering til eget forbrug på forbrændingsanlæg
	>300	Nye anlæg: 10
		Eksisterende anlæg: 20 (generelt) 50 til forbrænding af destillations- og omdannelsesrester på raffinaderier fra råolieraffinering til eget forbrug på forbrændingsanlæg

<sup>a</sup> Grænseværdierne henviser til et iltindhold på 6 % for fast brændsel og 3 % for flydende brændsel.



9. Særlige bestemmelser om forbrændingsanlæg, jf. pkt. 8:
- a) en part kan i følgende tilfælde fritages for forpligtelsen til at overholde emissionsgrænseværdierne i pkt. 8:
    - i) for forbrændingsanlæg, der normalt anvender gasformigt brændsel, og som undtagelsesvis må anvende andet brændsel på grund af en pludselig afbrydelse i gasforsyningen og derfor ellers ville være nødt til at installere et røggasrensningsanlæg.
    - ii) for eksisterende forbrændingsanlæg, som ikke drives i mere end 17 500 driftstimer i perioden fra 1. januar 2016 og indtil den 31. december 2023
  - b) hvis et forbrændingsanlæg udvides med mindst 50 MWth, finder den emissionsgrænseværdi, der er angivet i pkt. 8, anvendelse på den del af anlægget, der er ændret. Grænseværdien beregnes som et gennemsnit vægtet i forhold til den faktiske indfyrede effekt for både den eksisterende og den nye del af anlægget
  - c) parterne sikrer, at der etableres procedurer for driftsforstyrrelser eller -afbrydelser i reduktionsudstyr
  - d) ved et blandet forbrændingsanlæg, hvor der samtidig anvendes to eller flere brændsler, bestemmes emissionsgrænseværdien som det vægtede gennemsnit af grænseværdierne for de enkelte brændsler på grundlag af den indfyrede effekt for hvert enkelt brændsel.

### Primær og sekundær jern- og stålindustri (bilag II, kategori 2 og 3)

10. Emissionsgrænseværdier for støv:

Tabel 2

<i>Aktivitet</i>	<i>Emissionsgrænseværdi for støv (mg/m<sup>3</sup>)</i>
Sintringsanlæg	50
Pelleteringsanlæg	20 for knusning, formaling og tørring 15 for alle andre procestrin
Højovne: recuperatorer	10
Stålfremstilling og -støbning med iltpåblæsning	30
Elektrisk stålfremstilling og -støbning	15 (eksisterende) 5 (nye)

### Jernstøberier (bilag II, kategori 4)

11. Grænseværdier for støvemission fra jernstøberier:

Tabel 3

<i>Aktivitet</i>	<i>Emissionsgrænseværdi for støv (mg/m<sup>3</sup>)</i>
Jernstøberier: alle ovne (kupol, induktion, roter); alle forme (præcision, permanent)	20
varmvalsning	20 50, hvor et posefilter ikke kan anvendes på grund af våde dampe

### Fremstilling og forarbejdning af kobber, zink og siliciummangan- og ferromanganlegeringer, herunder Imperial Smelting (IS)-ovne (bilag II, kategori 5 og 6)

12. Grænseværdier for støvemissioner for fremstilling og forarbejdning af kobber, zink og siliciummangan- og ferromanganlegeringer

Tabel 4

	<i>Emissionsgrænseværdi for støv (mg/m<sup>3</sup>)</i>
Fremstilling og forarbejdning af non-ferro metal	20

### Fremstilling og forarbejdning af bly (bilag II, kategori 5 og 6)

13. Grænseværdier for støvemissioner for fremstilling og forarbejdning af bly:

Tabel 5

<i>Emissionsgrænseværdi for støv (mg/m<sup>3</sup>)</i>	
Fremstilling og forarbejdning af bly	5

### Cementindustrien (bilag II, kategori 7)

14. Grænseværdier for støvemission fra fremstilling af cement:

Tabel 6

<i>Emissionsgrænseværdi for støv (mg/m<sup>3</sup>)<sup>a</sup></i>	
Cementanlæg, ovne, valseværker og klinkerkølere	20
Cementanlæg, ovne, valseværker og klinkerkølere, der anvender medforbrænding af affald	20

<sup>a</sup> Grænseværdierne henviser til et iltindhold på 10 %.

### Glasindustrien (bilag II, kategori 8)

15. Grænseværdier for støvemission fra glasfremstilling:

Tabel 7

<i>Emissionsgrænseværdi for støv (mg/m<sup>3</sup>)<sup>a</sup></i>	
Nye anlæg	20
Eksisterende anlæg	30

<sup>a</sup> Grænseværdierne henviser til et iltindhold på 8 % for kontinuerlig smeltning og 13 % for diskontinuerlig smeltning.

16. Grænseværdier for blyemissioner fra glasfremstilling: 5 mg/m<sup>3</sup>.

### Klor-alkaliindustrien (bilag II, kategori 9)

17. Eksisterende anlæg til klor-alkalifremstilling, som anvender kviksølvcelleprocessen skal omstilles til kviksølvfri processer eller lukke senest den 31. december 2020; i perioden frem til en omstilling gælder et niveau for et anlægs udledning af kviksølv til luften på 1 g pr. Mg<sup>4</sup> klorfremstillingskapacitet.

18. Nye anlæg til klor-alkalifremstilling skal drives med kviksølvfri processer.

<sup>4</sup> 1 Mg = 1 ton.

## Affaldsforbrænding (bilag II, kategori 10 og 11)

### 19. Grænseværdier for støvemission fra affaldsforbrænding

Tabel 8

	<i>Emissionsgrænseværdi for støv (mg/m<sup>3</sup>)<sup>a</sup></i>
Forbrænding af kommunalt, ufarligt, farligt og medicinsk affald	10

<sup>a</sup> Grænseværdien henviser til et iltindhold på 11 %.

20. Grænseværdi for kviksølvemissioner fra affaldsforbrænding: 0,05 mg/m<sup>3</sup>.

21. Grænseværdi for kviksølvemissioner for medforbrænding af affald i kildekategori 1 og 7: 0,05 mg/m<sup>3</sup>.

## B. Amerikas Forenede Stater

22. Grænseværdierne til begrænsning af partikler og/eller bestemte tungmetaller fra stationære kilder i følgende kategorier af stationære kilder, og de kilder, de gælder for, er anført i følgende dokumenter:

- a) Steel Plants: Electric Arc Furnaces – 40 C.F.R. del 60, afsnit AA og AAa
- b) Small Municipal Waste Combustors – 40 C.F.R. del 60, afsnit AAAA
- c) Glass Manufacturing – 40 C.F.R. del 60, afsnit CC
- d) Electric Utility Steam Generating Units – 40 C.F.R. del 60, afsnit D og Da
- e) Industrial-Commercial-Institutional Steam Generating Units – 40 C.F.R. del 60, afsnit Db og Dc
- f) Municipal Waste Incinerators – 40 C.F.R. del 60, afsnit E, Ea og Eb
- g) Hospital/Medical/Infectious Waste Incinerators – 40 C.F.R. del 60, afsnit Ec
- h) Portland Cement – 40 C.F.R. del 60, afsnit F
- i) Secondary Lead Smelters – 40 C.F.R. del 60, afsnit L
- j) Basic Oxygen Process Furnaces – 40 C.F.R. del 60, afsnit N
- k) Basic Process Steelmaking Facilities (after 20 January 1983) — 40 C.F.R. del 60, afsnit Na
- l) Primary Copper Smelters – 40 C.F.R. del 60, afsnit P
- m) Primary Zinc Smelters – 40 C.F.R. del 60, afsnit Q
- n) Primary Lead Smelters – 40 C.F.R. del 60, afsnit R
- o) Ferroalloy Production Facilities – 40 C.F.R. del 60, afsnit Z
- p) Other Solid Waste Incineration Units (after 12/9/2004) – 40 C.F.R. del 60, afsnit EEEE
- q) Secondary lead smelters – 40 C.F.R. del 63, afsnit X
- r) Hazardous waste combustors – 40 C.F.R. del 63, afsnit EEE

- s) Portland cement manufacturing – 40 C.F.R. del 63, afsnit LLL
- t) Primary copper – 40 C.F.R. del 63, afsnit QQQ
- u) Primary lead smelting – 40 C.F.R. del 63, afsnit TTT
- v) Iron and steel foundries – 40 C.F.R. del 63, afsnit EEEEE
- w) Integrated iron and steel manufacturing – 40 C.F.R. del 63, afsnit FFFFF
- x) Electric Arc Furnace Steelmaking Facilities – 40 C.F.R. del 63, afsnit YYYYY
- y) Iron and steel foundries – 40 C.F.R. del 63, afsnit ZZZZZ
- z) Primary Copper Smelting Area Sources – 40 C.F.R. del 63, afsnit EEEEE
- aa) Secondary Copper Smelting Area Sources – 40 C.F.R. del 63, afsnit FFFFFF
- bb) Primary Nonferrous Metals Area Sources: Zinc, Cadmium, and Beryllium – 40 C.F.R. del 63, afsnit GGGGGG
- cc) Glass manufacturing (area sources) – 40 C.F.R. del 63, afsnit SSSSSS
- dd) Secondary Nonferrous Metal Smelter (Area Sources) – 40 C.F.R. del 63, afsnit TTTTTT
- ee) Ferroalloys Production (Area Sources) – 40 C.F.R. del 63, afsnit YYYYYY
- ff) Aluminum, Copper, and Nonferrous Foundries (Area Sources) – 40 C.F.R. del 63, afsnit ZZZZZZ
- gg) Standards of Performance for Coal Preparation and Processing Plants — 40 C.F.R. del 60, afsnit Y
- hh) Industrial, Commercial, Institutional and Process Heaters — 40 C.F.R. del 63, afsnit DDDDD
- ii) Industrial, Commercial and Institutional Boilers (Area Sources) — 40 C.F.R. del 63, afsnit JJJJJ
- jj) Mercury Cell Chlor-Alkali Plants — 40 C.F.R. del 63, afsnit IIII

og

kk) Standards of Performance Commercial and Industrial Solid Waste Incineration Units for which Construction is Commenced after November 30, 1999, or for which Modification or Reconstruction is Commenced on or after 1 June 2001 — 40 C.F.R. del 60, afsnit CCCC.

#### **l) Bilag VI**

27. I pkt. 1 foretages følgende ændringer:

a) Udtrykket "Bortset fra de øvrige bestemmelser i dette bilag skal blyindholdet i salgsbenzin til vejkøretøjer" erstattes af udtrykket "Blyindholdet i salgsbenzin til vejkøretøjer skal"

b) Udtrykket "seks måneder efter" erstattes af ordet "på"

c) Udtrykket "for en part" indsættes efter ordet "ikrafttrædelsesdato".

28. Pkt. 3 udgår.

29. I pkt. 4 erstattes udtrykket "En part har tilladelse til" med udtrykket "Uanset pkt. 1, har en part tilladelse til".

30. I pkt. 5 affattes indledningen før litra a) således:

En part skal senest på denne protokols ikrafttrædelsesdato for parten opnå koncentrationsniveauer, der ikke overstiger: